

Miercus 9
Dedicazion Basiliche Lateranense

Sabide 12
S. Josafat vescul

Martars 15
S. Albert il Grant

Il proverbi
A Sant Martin il forment
tal cjamp o tal mulin



Il soreli
Ai 9 al jeve aes 6.58
e al va a mont aes 16.43

Joibe 10
S. Leon il Grant

Domenie 13
S. Dalmazi

Il timp
Aiar umit e fumate

Lis voris dal mès
Plantait spics di ai e bulbis di cevole.
Cuvierzèt il lidric



La lune
Ai 14 lune plene

Vinars 11
S. Martin vescul

Lunis 14
S. Nicole Tavelic

Sabide ai 12 di Novembar, a Felet, e vignarà screade la sede gnove de biblioteche comunâl di Tavagnà cu la segnaletiche bilengâl. Un esempi par altris aministrazions

Une biblioteche dute furlane

La segnaletiche bilengâl, par furlan e talian in maniere paritarie, e indrece i utents ai diferents servizis e tal cirî lis informazions des racueltis. La assessore ae Culture: «Tant che o vin fat nô, a puedin fâ ancje altris aministrazions comunâls, o disarai di plui: a àn di fâlu».

NOGNI BIBLIOTECHE dal Friûl e je une sezion, plui o mancul furnide, dedicate ae Patrie, ae sô storie, ae sô culture, aes sôs tradizions, ae sô letierature cun tescj di autôrs furlans, in lenghe o par talian, e, te sezion pensade pai plui piçui, dispès si cjant libru in lenghe. Ma une biblioteche che e fevele pardabon par furlan – magari cussì no – no si jere ancjemò viodude. Un vuet che al ven cumò sanât dal Comun di Tavagnà e che o sperin e sedi un esempi par altris aministrazions. Sabide ai 12 di Novembar, aes 11 prime di misdi, in vie Mazzini 9 a Felet, si screarà la gnove sede de biblioteche comunâl di Tavagnà. Che e je za une bieles robe, chê inmò plui bieles e je che in dute la comunizazion – direzionâl e informativa –, si dopre in maniere paritarie furlan e talian (cu la eccezion de scrite esterne, dome par talian, ma si proviodarà ancje su chest cantin, nus sigure la assessore ae Culture, Ornella Comuzzo). Cualchi esempi di ce che si scrîf si lu viôt tes fotos parso-



re e a man çampe. «Il Comun di Tavagnà al à simpri vût a cûr la valorizazion de lenghe e de culture furlanis, e dal plurilinguism in gjenêrâl – e marche **Ornella Comuzzo** –. I crodin une vore e o cirin di fâ simpri di plui e miôr. O vin il sportel pe lenghe furlane, o proponin teatri in lenghe, o fasin lis leturis tal parc pai fruts ancje par furlan e o vin un grup di letôrs voluntaris che al va tes scuêlis a lei par furlan, tant par fâ cualchi esempi». E cumò ancje la prime biblioteche cu la segnaletiche bilengâl, che e indrece i utents ai diferents servizis e tal cirî lis informazions des racueltis. E bilengâl a son ancje i invîts ae scree e i volantins che a promovin, tra Novembar e Dicembar, una schiere di iniziative par piçui e grancj tai gnûfs spazis «par ingolosî e invidâ i citadins a jentrâ in biblioteche, par che si usin a lâ a cjoli un libri, lei un giornâl, scoltâ musiche...», e spieghje Comuzzo.

de scree, cu lis «Storiis su misure»: leturis a fuart par fruts dai 3 ai 6 agns (aes 4 dopomisdî) e dai 7 ai 10 agns (aes 5 e mieze dopomisdî). Plui informazions si puedin domandâ al numar 0432/577395; scrivint a: biblioteca@comune.tavagnacco.ud.it o ben dant un cuc al sit www.comune.tavagnacco.ud.it

Une esperience pilote, chê di Tavagnà, devetade realtât ancje in grazie dai fons de leç 482 pe tutele des minorancis linguistichis storichis, trasferîts dal Stât ae Regjon. Une buine pratiche, che e varès di jessi normâl viodude la normative esistente che e stabilis la pussibilitât pai ents locâi di previodi l'ûs dal furlan in gjenêrâl tai rapuarts cui citadins, ma che tant normâl no je. Epûr, «tant che o vin fat nô – e dis la assessore ae Culture –, a puedin fâ ancje altris aministrazions comunâls, o disarai di plui: a àn di fâlu, si-gurant un dirit dai furlans».

La gnove biblioteche e je intal cûr di Felet, dongje des scuêlis, dal municipi e di altris stru-

turis agregativis e al recupere un spazi bandonât, rindintlu funzional. Il patrimoni librari al è di 22 mil volums sù par jù, cualchi centenâr a son in lenghe e tra chescj cetant domandâts a son chei pai fruts. I servizis ufierts a rivuardin libris, la racuete «cine» cun dvd e blu-ray, periodics e ancje la pussibilitât di doprâ lis postazions informaticis e telematicis inaccessudis di pueste in spazis luminôs e comuts sedi pai grancj che pai piçui. Trê plans al servizis de comunitât locâl e, in considerazion de partecipazion de biblioteche di Tavagnà al Sisteme bibliotecari di Udin e dal hinterland udinês, di un teritori plui slargjât e di dibisugn tal cjamp de informazion, dal divertiment e de agregazion simpri plui impuartantis. Te gnove strutture a son stâts trasferîts ancje i uficis Culture e Istruzion dal Comun: «E sarà une sorte di place dal savè – e marche Comuzzo –, di li a partiran dutis lis iniziative culturâls comunâls».

ERIKA ADAMI

lis GNOVIS

CIRF Gnûf cors di lenghe

Dentri di joibe ai 10 di Novembar, i dipendents de publiche aministrazion che a son interessâts, a puedin iscrivîsi a un cors di furlan gratuit inmaneât dal Centri interdipartimentâl pal svilup de lenghe e de culture dal Friûl de Universitât di Udin par judâ a miorâ lis relazions dai ents locâi e des aministrazions publicis cul teritori e i citadins. Si pues siezzi tra nivel base e intermedi par 30 oris in dut, dividudis in 10 lezioni, a Udin, a palaç Antonini (a son 20 puecj). Par iscrivîsi si à di scrivi ae direzion cirf@uniud.it o a serena.fogolini@uniud.it (tutor), o ben mandant il modul di iscrizion vie fax al numar 0432/556481. Plui informazions ai numars 0432/556480/556486.

SACIL Constitutiones de Patrie

A tacin vinars ai 11 di Novembar a Sacil i incuintris su «Identitât e autonomie. Dibatit sul Friûl di ir e di vuê». Prin apontament aes 4 e mieze dopomisdî inte sale dai afrescs di Palaç Ragazzoni, cul incuintri «Sacil 1366. Lis "Constitutiones" de Patrie dal Friûl». Propit culi, ai 8 di Novembar di 650 agns indaûr, e fo promulgade la prime racuete des "Constitutiones de Patrie dal Friûl", promovude dal Patriarcje di Aquilee Marquart di Randeck. Chest corpus di normis e leçs dadis fûr dal Parlament furlan, plui voltis rinovadis e integradis, al à regolât la vite inte regjon furlane pai secui successifs. A fevelaran Andrea Tilatti, Miriam Davide e Elena D'Orlando. Po, i incuintris a passaràn par Michêl Gortan, pre Checo Placeran e Achil Telerin, par sierâsi sabide ai 28 di Novembar cun Josef Marchet, che i sarà intitulade la sale riunions de sede di Udin de Regjon.

Arlef e Aas3 Mamis e papà puartait a cjase il furlan!

L PROGET DE AGENZIE regjonâl pe lenghe furlane «Cressi cun plui lenghis» si slargje ancjemò e dopo i passe 1.000 neonâts (cu lis lôr fameis), cjapâts dentri midiant de colaborazion cu la Aas 2 «Basse Furlane – dal Lusinç», al sbarcarje te Aas 3 «Friûl de Alte – Culinâr – di Mieç», dulà che a nasin plui di 1.500 fruts l'an. La intese tra i doi ents e je stade sigilade martars ai 8 di Novembar cu la firme di un protocol di intese sottoscrit di Lorenzo Fabbro, president de Arlef, e di Pierpaolo Benetollo, diretôr gjenêrâl de Aas 3.

«O vin predisponude une "vuide pratiche", materiâi informatifs e ludics didatics e cualchi gadget metûts intune valisute (te foto) – al dis Fabbro –, che a vignaran distribuîts a gratis ai gjenitôrs di duçj i fruts che a nassaran intal teritori di competence de Aziende, cul sproc "Puarte a cjase il furlan". Ancje i vincj ponts teritoriâi pes vacinis a saran cjapâts dentri inte promozion dal plurilinguism. Il nestri obietf e chel dai operadôrs sa-

nitaris, al è chel di fâ cognossi ai gjenitôrs e ai nonos lis oportunitâts ufertis dal cressi i lôr fruts, fin de età plui zovine, intun ambient plurilingâl fertîl, dulà che il furlan al à un rûl ancje di facilitadôr. Cognossi plui lenghis al ufiris dome vantaç e nissun disavantaç.

«La stipule di chest protocol di intese – al zonte Benetollo – e rapresente un element di ancjemò plui cualificazion, intal impegn che di plui di cuindis agns la Aziende e puarte indavant intal promovî l'ûs des lenghis minoritariis. Il sit web aziendâl al à sezions par furlan, todesc e sloven, oltri che talian, cussì come che intes cuatri lenghis e je scrite la plui part dai materiâi di educazion ae salut e di promozion dai stîi di vite corets e, in cuatri lenghis, al è ancje il sisteme resint di messazie istantanee WhatsAas3. Il progjet "Puarte a cjase il furlan" al vierzarà un altri canâl pe promozion de lenghe furlane, permetint intal stes timp la sensibilizazion dai professioniscj sanitaris, ancje no dal lûc, midiant di un percors formatif di neurolinguistiche e di



trasmission di modei culturâi inte età evolutive.

Lis ativitâts che a varan tant che obietf la difusion de lenghe furlane tra lis zovinis gjenarazions, di là des informazions ai gjenitôrs contignudis inte valisute, a rivuardaran la pubblicazion dal progjet e la formazion interne ae Aziende dal personâl coinvolt.

Storie de art furlane in lenghe/88 Il Pordenon a Cremona, une maravee

UNVIAC A ROME tal 1515 e 1516 e cu la vision direte dai afrescs dal Vatican, te Sistine dal Michelangelo e lis stanziis dal Raffaello, a paratin il Pordenon a metisi dongje a un gnûf dinamism; lis figuris si fasin plui plastichis, plui penzis, inseridis intun contest di dramatiche intensitât come tai afrescs te glesie di Sant Pieri a Travès 1517-'26. Il moviment esasperât e vorticôs tal grup dai agnui che a zirin ator dal Pari Eterni te cupule, si calmin inte sene de Adorazion dai Trê Rês. Su la part a man çampe, si viôt in prin plan fuartis figuris, dulà che si pues intraviodi motifs di Leonardo e Michelangelo.

Ai 20 di Avost dal 1520 al firme un contrat e ai 8 di Otubar dal 1521 al puarte a bon fin tal dom di Cremona il cicli de Passion di Crist, une

serie di 4 afrescs, figurant Jesù che al puarte la crôs, Jesù che al cole sot de crôs, la Crucifixion che e misure dodis metris di largjece par 9 e 20 di altece. Cul pe prime volte e scope in dute la sô potence, esaltât des grandis estensions a disposizion dal geni pitoric dal furlan. Propit la grande Crucifixion parsore la puarte di jentrade cul clâr scûr violent dai tocs e dai efets ilusionistics, a dan une vision teatral maraveose. Lis pituris a àn vût il consens di duçj, sedi di chei che ju àn ordenâts, sedi de popolazion. Cussì il Pordenon al è stât incargât di altris lavôrs, al à ancje frescjât une vore di cjasis e palaçs di Mantue, Trevîs e Pordenon.

BEPI AGOSTINIS